



การส่งเสริมความสัมพันธ์ทางธุรกิจที่ประสบความสำเร็จ  
ความคาดหวังที่ซีสโก้มีต่อลูกค้าทางธุรกิจ

CISCO SYSTEMS, INC. และบริษัทในเครือของซิสโก้ทั่วโลก ยึดมั่นต่อความซื่อสัตย์ในการทำธุรกิจกับทั้งลูกค้าและคู่ค้า หรือคู่ค้าทางธุรกิจของเรา (“คู่ค้าทางธุรกิจ” ในที่นี้หมายถึง ตัวแทนจำหน่ายของซิสโก้ ผู้รวมระบบ ผู้จัดจำหน่าย ผู้จำหน่าย และที่ปรึกษาด้านการสนับสนุนการขาย)

พนักงานซิสโก้ทุกคนจะต้องประพฤติตัวตั้งมั่นอยู่ในความสุจริต ความเป็นธรรม และความซื่อสัตย์ นอกจากนี้เราหวังเป็นอย่างยิ่งว่า คู่ค้าทางธุรกิจอันรวมไปถึงพนักงานของคุณเองจะประพฤติปฏิบัติไปในแนวทางเดียวกันนี้

แนวทางปฏิบัติเพื่อความสัมพันธ์ทางธุรกิจมีดังต่อไปนี้

## การจ่ายเงินให้แก่พนักงานซิสโก้

ห้ามไม่ให้คู่ค้าทางธุรกิจเสนอ สัญญาว่าจะให้ หรือให้สินบน ความช่วยเหลือพิเศษ เงินตอบแทน ความบันเทิง หรือสิ่งอื่นใดที่มีมูลค่าแก่พนักงานซิสโก้เพื่อให้ได้รับการปฏิบัติเป็นพิเศษจากซิสโก้

ในทำนองเดียวกัน ห้ามมิให้พนักงานซิสโก้เรียกร้องความช่วยเหลือพิเศษดังกล่าวจากคู่ค้าทางธุรกิจด้วย

ข้อห้ามนี้รวมไปถึง การเสนอ การสัญญาว่าจะให้ หรือการให้ความช่วยเหลือพิเศษใดๆ แก่สมาชิกในครอบครัว ทั้งของพนักงานของคุณและพนักงานของซิสโก้ เพื่อแลกเปลี่ยนกับการได้รับ หรือรักษาไว้ซึ่งธุรกิจของซิสโก้

## นโยบายของก้านัลสำหรับพนักงานซิสโก้

ตราบใดที่ของก้านัลมิได้มีเจตนาเพื่อได้รับการปฏิบัติเป็นพิเศษจากซิสโก้ และไม่มีลักษณะของการติดสินบน การจ่ายเงินใต้โต๊ะ เงินกินเปล่า หรือการจ่ายเงินที่ผิดปกติใดๆ หรือที่อาจนำไปสู่การมีผลประโยชน์ทับซ้อน พนักงานซิสโก้สามารถรับของก้านัลจากคู่ค้าทางธุรกิจได้ หากตรงตามเงื่อนไขทุกข้อต่อไปนี้

- ของก้านัลมูลค่าไม่เกิน 100 เหรียญสหรัฐ สำหรับของก้านัลที่จับต้องได้ หรือ 200 เหรียญสหรัฐสำหรับของก้านัลที่จับต้องไม่ได้ (เช่น บัตรเข้าชมงานกิจกรรมต่างๆ เป็นต้น)
- การเปิดเผยต่อสาธารณะจะไม่ทำให้ซิสโก้ต้องเสียชื่อเสียง
- การรับของก้านัลตรงตามวิธีปฏิบัติทางธุรกิจของซิสโก้ และ
- การรับของก้านัลไม่ขัดต่อกฎหมายที่บังคับใช้ได้ใดๆ

ห้ามมิให้พนักงานของซิสโก้รับหุ้นไอพีโอ (หุ้นที่มีการซื้อขายครั้งแรกให้กับสาธารณะ) จากบุคคลใดก็ตามที่อยู่ในฐานะคู่ค้าทางธุรกิจ

## ผลประโยชน์ทับซ้อน

คู่ค้าทางธุรกิจและพนักงานจะไม่สร้างความสัมพันธ์ทางการเงินหรือความสัมพันธ์อื่นใดกับพนักงานของซิสโก้ที่จะนำไปสู่ผลประโยชน์ทับซ้อน ทั้งที่เกิดขึ้นจริงหรือที่อาจเกิดขึ้นแก่ซิสโก้ ท่าน ในฐานะคู่ค้าของเรา เข้าใจว่า ผลประโยชน์ทับซ้อนเกิดขึ้นเมื่อผลประโยชน์ส่วนบุคคลของพนักงานซิสโก้ขัดกับความรับผิดชอบต่อการทำหน้าที่ของตนในบริษัท

ผลประโยชน์ทับซ้อนดังกล่าวทั้งหมดที่อาจเกิดขึ้นจะต้องรายงานให้ซิสโก้ทราบและทำการแก้ไข แม้เพียงลักษณะของการมีผลประโยชน์ทับซ้อน ก็อาจสร้างความเสียหายแก่ซิสโก้และคู่ค้าของซิสโก้ได้

## วิธีปฏิบัติทางธุรกิจที่ไม่เป็นธรรม

ท่านจะปฏิบัติตามกฎหมายป้องกันการผูกขาดและกฎหมายการแข่งขันทางการค้าที่บังคับใช้ได้ทั้งหมด คู่ค้าทางธุรกิจจะหลีกเลี่ยงการกำหนดราคา การฮั้วประมูล หรือการแบ่งส่วนลูกค้าหรือตลาดกับคู่แข่งของเรา หรือ แลกเปลี่ยนข้อมูลราคาที่ผ่านมาราคาปัจจุบัน หรือราคาในอนาคตกับคู่แข่งของเรา

## การเคารพต่อนโยบายต่อต้านการทุจริตทั่วโลกของซิสโก้และของท่าน

คู่ค้าทางธุรกิจพร้อมด้วยพนักงานเข้าใจพันธะหน้าที่ของตนในการรักษาดังมั่นอยู่ในความสุจริตในการติดต่อทางธุรกิจทั้งหมด และเข้าใจด้วยว่ารูปแบบการทุจริตทั้งหมด เช่น การติดสินบน การกรรโชก หรือการยกยอกเงิน เป็นสิ่งที่ยอมรับไม่ได้ คู่ค้าทางธุรกิจปฏิบัติตามนโยบายต่อต้านการทุจริตของธุรกิจของตนและตามนโยบายต่อต้านการทุจริตทั่วโลกของซิสโก้อย่างเคร่งครัด ซึ่งอยู่ที่ [http://www.cisco.com/legal/anti\\_corruption.html](http://www.cisco.com/legal/anti_corruption.html)

## การสนับสนุนทางการเมืองและการบริจาคเพื่อการกุศลในนามของซิสโก้

ในฐานะคู่ค้าทางธุรกิจของซิสโก้ ท่านไม่ได้รับอนุญาตให้ทำการสนับสนุนทางการเมืองชนิดใด หรือบริจาคเพื่อการกุศลในนามของซิสโก้

## การลอบบี้ที่ไม่ได้รับอนุญาตในนามของซิสโก้

คู่ค้าทางธุรกิจไม่ได้รับอนุญาตให้ทำการลอบบี้หรือกระทำการอื่นที่คล้ายกันในนามของซิสโก้ ต่อหน่วยงานภาครัฐหรือหน่วยงานสาธารณะใดๆ โดยไม่ได้รับความยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าจากกลุ่มนโยบายทั่วโลกและกิจการรัฐบาลของซิสโก้ (Cisco's Global Policy and Government Affairs Group)

## ผู้รับเหมาช่วง

ตามข้อตกลงที่ทำไว้กับซิสโก้ คู่ค้าทางธุรกิจมีหน้าที่รับผิดชอบเต็มที่ในการตรวจสอบให้แน่ใจว่าผู้รับเหมาช่วง ตัวแทน หรือบุคคลที่สามที่ว่าจ้างโดยคู่ค้าทางธุรกิจในระหว่างปฏิบัติงานกับซิสโก้ จะทำหน้าที่อย่างมีจริยธรรมและสุจริต ตามนโยบายของซิสโก้ และ/หรือของคู่ค้าทางธุรกิจที่ระบุไว้ในเอกสารนี้

## นโยบายของซิสโก้ว่าด้วยข้อมูลจากบุคคลภายใน

ถ้าคู่ค้าทางธุรกิจได้รับทราบข้อมูลสำคัญที่ไม่เปิดเผยต่อสาธารณะเกี่ยวกับซิสโก้หรือธุรกิจของซิสโก้ ห้ามไม่ให้คู่ค้าทางธุรกิจซื้อหรือขายหลักทรัพย์ หรือพัวพันในการกระทำอื่นใดเพื่อแสวงประโยชน์จากข้อมูลดังกล่าว รวมทั้งส่งต่อข้อมูลดังกล่าวไปยังบุคคลอื่นด้วย นอกจากนี้ ถ้าคู่ค้าทางธุรกิจได้รับทราบข้อมูลสำคัญที่ไม่เปิดเผยต่อสาธารณะเกี่ยวกับบริษัทอื่นใด รวมทั้งลูกค้านៃซิสโก้ ผู้จัดหาสินค้าและบริการ ผู้ขาย หรือคู่ค้าทางธุรกิจอื่นๆ ที่คู่ค้าทางธุรกิจได้รับมาโดยการติดต่อกับซิสโก้ ห้ามไม่ให้คู่ค้าทางธุรกิจหรือพนักงานซื้อหรือขายหลักทรัพย์ของบริษัทดังกล่าว หรือพัวพันในการกระทำอื่นใดเพื่อแสวงประโยชน์จากข้อมูลดังกล่าว รวมทั้งส่งต่อข้อมูลดังกล่าวไปยังบุคคลอื่น

## ความสมบูรณ์ทางการค้า

**ไม่มีใบสั่งซื้อชั่วคราว** คู่ค้าการจัดจำหน่าย \*ต้องส่งใบสั่งซื้อขั้นสุดท้ายให้ซิสโก้เพื่อยืนยันความยึดมั่นอย่างหนักแน่นต่อการสั่งซื้อใบสั่งซื้อทั้งหมดต้องระบุข้อมูลลูกค้าปลายทางด้วย

**การส่งใบสั่งซื้อ** คู่ค้าการจัดจำหน่ายจะต้องส่งใบสั่งซื้อของตนไปยังซิสโก้ออนไลน์หรือทางโทรสาร ผู้ที่ได้รับอนุญาตให้รับใบสั่งซื้อมีเพียงหน่วยงานบริการลูกค้าของซิสโก้เท่านั้น ตัวแทนขายของซิสโก้ไม่ได้รับอนุญาตให้ส่งใบสั่งซื้อในนามของคู่ค้าการจัดจำหน่าย

**ไม่มีข้อตกลงเสริมที่ไม่ได้รับอนุญาต** ซิสโก้จำหน่ายผลิตภัณฑ์และบริการให้แก่คู่ค้าการจัดจำหน่ายภายใต้ข้อตกลงการจัดจำหน่ายที่เป็นลายลักษณ์อักษร และลงนามร่วมกัน ที่ได้ดำเนินการโดยผู้ลงนามในสัญญาที่ได้รับอนุญาตของคู่สัญญาทั้งสองฝ่าย

## การคุ้มครองแบรนด์ซิสโก้

คู่ค้าการจัดจำหน่ายสามารถซื้อผลิตภัณฑ์ใหม่ของซิสโก้ได้อย่างถูกต้องตามกฎหมายภายในเขตการค้าที่ระบุไว้ในข้อตกลงกับซิสโก้ เพื่อนำผลิตภัณฑ์ของซิสโก้ไปจำหน่ายต่อจากแหล่งที่ได้รับอนุญาตดังต่อไปนี้

- จากซิสโก้ ถ้าบริษัทได้ทำข้อตกลงการรวมระบบโดยตรง หรือเป็นคู่ค้าการจัดจำหน่ายของซิสโก้
- จากคู่ค้าการจัดจำหน่ายของซิสโก้ หรือ

\* คู่ค้าการจัดจำหน่าย หมายถึง ตัวแทนจำหน่าย หรือผู้จัดจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตจากซิสโก้

- จากคู่มือการดำเนินงานอื่นใดที่ได้รับอนุญาตจากซิสโก้ หากต้องการตรวจสอบว่าคู่มือการดำเนินงานที่ท่านซื้อได้รับอนุญาตจากซิสโก้หรือไม่ โปรดดูรายชื่อล่าสุดในตัวระบุคู่มือของซิสโก้ที่ URL นี้ <http://tools.cisco.com/WWChannels/LOCATR/openBasicSearch.do>

ผู้รวมระบบที่ได้รับอนุญาตจากซิสโก้และตัวแทนจำหน่าย ยังมีพันธะหน้าที่เพิ่มเติมในการดำเนินการโมเดลธุรกิจเพิ่มมูลค่า (Value Add) การเพิ่มมูลค่า เป็นส่วนประกอบที่ไม่ใช่ของซิสโก้ ซึ่งอยู่ในโซลูชันที่ท่านมอบให้แก่ผู้ใช้ปลายทาง อันประกอบไปด้วยการสนับสนุนก่อนและหลังการขาย การออกแบบเครือข่าย การกำหนดรูปแบบ การแก้ไขปัญหาเบื้องต้นและการจำหน่ายผลิตภัณฑ์และบริการเสริม ส่วนประกอบเพิ่มมูลค่า จะต้องเป็นส่วนหนึ่งของโซลูชันทั้งหมดสำหรับผู้ใช้ปลายทาง

ซิสโก้อาจให้ราคาพิเศษแก่คู่มือการดำเนินงานภายใต้ข้อตกลงที่กระทำเป็นรายบุคคล (เช่น การสนับสนุนด้านราคาที่ได้รับอนุญาตผ่าน DART หรือ Deal Desk) หรือภายใต้โปรแกรมพิเศษที่เสนอให้โดยซิสโก้เพื่อการจำหน่ายต่อผลิตภัณฑ์ซิสโก้และบริการรวมระบบ (Network Academy, Deal Maker เป็นต้น) ราคาพิเศษดังกล่าว จำกัดเฉพาะการขายต่อดำเนินการตามข้อกำหนดของราคาพิเศษเท่านั้น ซึ่งอาจรวมการตรวจรับรองผู้ใช้ปลายทางซึ่งจะได้รับการเสนอชื่ออันเกี่ยวเนื่องกับข้อตกลง และได้ถูกรายงานกลับไปยังซิสโก้ว่าเป็นผู้ใช้ปลายทางโดยคู่มือการดำเนินงานของซิสโก้

โปรดแจ้งปัญหาเกี่ยวกับการคุ้มครองแบรนด์ให้เราทราบที่ [brandprotection@cisco.com](mailto:brandprotection@cisco.com)

#### การถ่ายโอนซอฟต์แวร์

ซอฟต์แวร์ของซิสโก้ ไม่ว่าจะเป็นซอฟต์แวร์ที่ฝังอยู่ในระบบปฏิบัติการ หรือเป็นแอปพลิเคชันซอฟต์แวร์แบบเอกเทศ ไม่สามารถโอนให้ผู้อื่นโดยไม่ได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรจากซิสโก้ และชำระค่าธรรมเนียมใบอนุญาตแล้ว แต่มีข้อยกเว้นบางอย่าง [http://www.cisco.com/en/US/prod/cisco\\_software\\_transfer\\_relicensing\\_policy.html](http://www.cisco.com/en/US/prod/cisco_software_transfer_relicensing_policy.html)

#### การต่อต้านสินค้าปลอมแปลง

การจำหน่ายสินค้าปลอมแปลงเป็นการกระทำที่ผิดกฎหมาย ห้ามไม่ให้คู่มือการดำเนินงานพัวพันในการขายหรือซื้อสินค้าปลอมแปลงโดยเด็ดขาด

#### การปฏิบัติตามกฎหมายและข้อบังคับการส่งออกภายในประเทศและของสหรัฐอเมริกา

คู่มือทางธุรกิจของซิสโก้ทุกราย รวมทั้งพนักงาน ต้องเข้าใจพันธะหน้าที่ของตนในการปฏิบัติตามกฎหมายและข้อบังคับทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับการส่งออก และการส่งออกต่อสินค้าโภคภัณฑ์ของซิสโก้ เทคโนโลยี ข้อมูลทางเทคนิค และ/หรือซอฟต์แวร์และผลิตภัณฑ์โดยตรงที่มาจากสิ่งเหล่านี้ (เรียกอีกอย่างว่า “สิ่งของ”) ห้ามไม่ให้ถ่ายโอน ส่งออก หรือส่งออกต่อ “สิ่งของ” เหล่านี้ไปยังประเทศที่สนับสนุนผู้ก่อการร้าย (ดูส่วนที่ 740 ส่วนเพิ่มเติม 1 กลุ่มประเทศ E:1) รายชื่อในปัจจุบันได้แก่ คิวบา อิหร่าน เกาหลีเหนือ ซูดาน และซีเรีย) ผู้ที่ถูกจำกัดการใช้ หรือ เพื่อการใช้ที่ต้องห้าม โดยไม่ได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรจากรัฐบาลสหรัฐอเมริกา หรือรัฐบาลท้องถิ่น

คู่ค้าทางธุรกิจต้องดำเนินการตามนโยบายกำกับดูแลการส่งออกของธุรกิจของตนเอง รวมทั้งข้อกำหนดด้านการส่งออกของซีสโก้ด้วย นโยบายและขั้นตอนว่าด้วยการค้าระหว่างประเทศทั่วโลกมีประกาศไว้ที่ [http://www.cisco.com/web/about/doing\\_business/legal/global\\_export\\_trade/index.html](http://www.cisco.com/web/about/doing_business/legal/global_export_trade/index.html)

## ข้อกังวลด้านจริยธรรม

โปรดแจ้งไปยังสำนักงานคุ้มครองแบรนด์ สาขาฮ่องกง ([apac-japan-ethics@cisco.com](mailto:apac-japan-ethics@cisco.com)) เมื่อพบเห็นหรือสงสัยว่าบริษัทตัวแทนหรือพนักงานของซีสโก้มีพฤติกรรมไม่เหมาะสม

### สำนักงานจริยธรรม โทรสาร

ส่งโทรสารไปยัง สำนักงานคุ้มครองแบรนด์ สาขาฮ่องกง หมายเลข: +852 3015 0842

### สำนักงานจริยธรรม อีเมล

[apac-japan-ethics@cisco.com](mailto:apac-japan-ethics@cisco.com) - อีเมลแจ้งข้อกังวล หรือสอบถามข้อมูลทั่วไปจากสำนักงานคุ้มครองแบรนด์และจริยธรรม

### สำนักงานจริยธรรม ที่อยู่ทางไปรษณีย์

Cisco Systems (HK) Limited  
Brand Protection  
31/F Great Eagle Centre  
23 Harbour Road  
Hong Kong

#### หมายเหตุ:

1. ทีมจริยธรรมและแผนกคุ้มครองแบรนด์เป็นหน่วยงานอิสระที่แยกออกมาจากหน่วยงานฝ่ายขาย
2. ข้อมูลที่ได้รับจากท่านจะถูกเก็บไว้เป็นความลับอย่างเคร่งครัด
3. โปรดให้รายละเอียดที่ติดต่อของท่านเพื่อทางบริษัทจะได้ติดตามผลจากท่าน และดำเนินการกับเรื่องที่เกี่ยวข้องที่แจ้งเข้ามาได้อย่างมีประสิทธิภาพ
4. ระบุสถานที่ตั้งของสำนักงานซีสโก้ที่ท่านติดต่อด้วยเสมอ (เช่น ประเทศ เมือง ที่อยู่สำนักงาน)
5. โปรดแจ้งเป็นภาษาอังกฤษ
6. หากท่านไม่สะดวกใช้ภาษาอังกฤษในการสื่อสาร สำนักงานคุ้มครองแบรนด์ สาขาฮ่องกง สามารถสื่อสารกับท่านได้ด้วยภาษา ดังต่อไปนี้
  - จีน
  - เกาหลี
  - ญี่ปุ่น
  - ไทย
  - เวียดนาม

## ข้อคิดเห็นจากท่าน

เรายินดีรับฟังข้อคิดเห็นและข้อเสนอแนะจากท่าน ซึ่งจะช่วยให้เราสามารถบรรลุตามความคาดหวังของท่านได้ ติดต่อ [publicsectorcompliance@cisco.com](mailto:publicsectorcompliance@cisco.com)

© 2009 Cisco Systems, Inc. สงวนลิขสิทธิ์ Cisco, the Cisco โลโก้ Cisco Systems CiscoSystems Capital และโลโก้ของ Cisco Systems logo เป็นเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนของ CiscoSystems, Inc และ/หรือบริษัทในเครือในประเทศสหรัฐอเมริกาและบางประเทศอื่นๆ เครื่องหมายการค้าอื่นๆ ทั้งหมดที่กล่าวถึงในเอกสารนี้เป็นทรัพย์สินของเจ้าของที่เกี่ยวข้อง การใช้คำว่า คู่ค้า มิได้มีนัยถึงความสัมพันธ์แบบหุ้นส่วนระหว่างซีสโก้และบริษัทอื่นใด (0609R)